

ES AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de forma remota. Conexión inalámbrica a red mediante Zigbee. El Aidoo Zigbee de Airzone, con estándar 3.0, funciona en cualquier red Zigbee con otros dispositivos y controladores certificados Zigbee de cualquier otro fabricante. Como nodo alimentado constantemente, actuará como repetidor independientemente del proveedor con el fin de aumentar la fiabilidad de la red.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

Para más información de nuestros productos diríjase a [airzonecontrol.com](#)

EN AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

For further information about our products, go to [airzonecontrol.com](#)

PT AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento remotamente. Conexão sem fios à rede por Zigbee. O Aidoo Zigbee da Airzone, com standard 3.0, opera em qualquer rede Zigbee com outros dispositivos e controladores certificados Zigbee de qualquer outro fabricante. Como um nó constantemente alimentado, actuará como repetidor, independentemente do fornecedor, a fim de aumentar a fiabilidade da rede.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Porta para a integração através do o Modbus.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte [airzonecontrol.com](#)

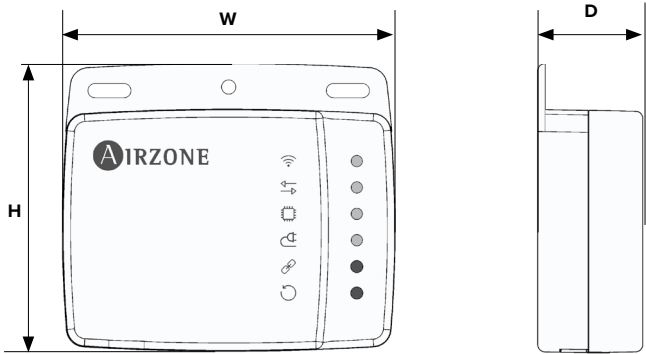
FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento		
V max.	18 Vdc	
I max.	137.5 mA	
V in	12-16 Vdc	
Consumo / Consumption / Consumo	216 mW	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Fujitsu 3 Wires Fujitsu 3 Wires connector Conector Fujitsu 3 Wires	
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)	
Comunicaciones Zigbee / Zigbee Communication / Comunicação Zigbee		
Protocolo / Protocol / Protocolo	Zigbee	
Modelo / Model / Modelo	MGM210P	
Frecuencia de comunicación Communication frequency Frequência de comunicação	2.4 GHz	
Potencia máxima - Potencia de antena Maximum power - Antenna power Potência máxima - Potência da antena	+ 10 dBm	
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 97 dBm	
Puerto RS-485 / RS-485 Port / Porta RS-485		
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocolo de comunicaciones Communication protocol Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity rango Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41	
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)	
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	



AZAI6ZBEFUJ



FR AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page [airzonecontrol.com](#)

IT AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in remoto. Connessione alla rete Zigbee Plus. L'Aidoo Zigbee di Airzone, con standard 3.0, funziona in qualsiasi rete Zigbee con altri dispositivi e controller certificati Zigbee di qualsiasi altro produttore. Come un nodo costantemente alimentato, agirà come ripetitore indipendentemente dal fornitore al fine di aumentare l'affidabilità della rete.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Porta per l'integrazione mediante lo Modbus.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato [airzonecontrol.com](#)

DE AIDOO ZIGBEE FUJITSU 3 WIRES BY AIRZONE

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Geräten. Funkverbindung mit dem Netz über Zigbee. Der Aidoo Zigbee von Airzone, nach Standard 3.0, funktioniert in jedem Zigbee-Netzwerk mit anderen Zigbee-zertifizierten Geräten und Controllern anderer Hersteller. Als Knoten, der ständig mit Strom versorgt wird, fungiert er als Repeater, unabhängig vom Hersteller, um die Zuverlässigkeit des Netzwerks zu erhöhen.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe [airzonecontrol.com](#)

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

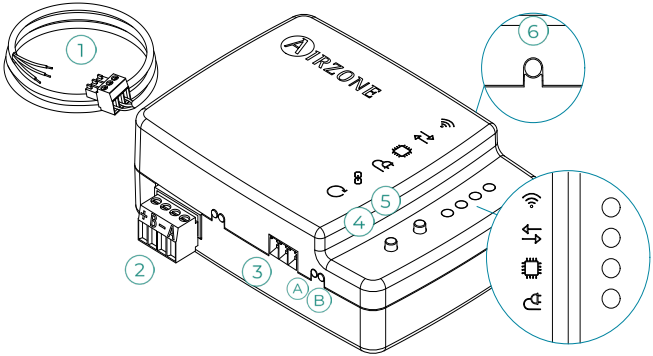
Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto / Anschluss mit Leitungsgerät		
V max.	18 Vdc	
I max.	137.5 mA	
V in	12-16 Vdc	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	216 mW	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Connecteur Fujitsu 3 Wires Connettore Fujitsu 3 Wires Fujitsu 3 Wires-Anschluss	
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)	
Communications Zigbee / Comunicazioni Zigbee / Zigbee Verbindungen		
Protocole / Protocollo / Protokoll	Zigbee	
Modèle / Modello / Modell	MGM210P	
Fréquence de communication Frequenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz	
Force maximale - Force de l'antenne Massima potenza - Potenza d'antenna Maximalleistung - Leistung der Antenne	+ 10 dBm	
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 97 dBm	
Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port		
Câble torsadé et blindé Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocole de communication Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps	
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 41	
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)	
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
1	Cable Fujitsu 3 Wires / Cable Fujitsu 3 Wires / Cabo Fujitsu 3 Wires
2	Puerto RS-485 / RS-485 port / Porta RS-485
3	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
4	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
5	Iniciar/Parar asociacion / Start/Stop association process / Iniciar/Parar associação
6	Reseteo de fábrica / Factory reset / Reinicialização de fábrica



A	Azul I Blue I Azul I Bleu I Blu I Blau
→	Negro I Black I Negro I Noir I Nero I Schwarz
B	Verde I Green I Verde I Vert I Verde I Grün
+	Rojo I Red I Vermelho I Rouge I Rosso I Rot



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Nº	Significado / Meaning / Significado		
	Conexión a la red Zigbee Connected to Zigbee network Ligação à rede Zigbee	Fijo Steady Fixo	Azul Blue Azul
	Comunicaciones TX/RX con Zigbee TX/RX communication with Zigbee Comunicação TX/RX com Zigbee	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
	Modo de identificación Identification mode Modo de identificação	Parpadeo rápido Fast Blinking Pisca rapidamente	Rojo Red Vermelho
	Vinculando dispositivo Linking device Ligando dispositivo	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
	Transmisión de datos hacia la IU Data transmission to the IU Transmissão de dados à IU	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
	Recepción de datos desde la IU Data reception from the IU Receção dos dados do IU	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(PT) MONTAGEN E CONEXÃO



Importante: Este dispositivo es compatible únicamente con los equipos Fujitsu con protocolo 3 hilos que dispongan del termostato UTY-RNNxM o UTY-RSNxM. El mando de la unidad debe mantenerse funcionando paralelamente a su Aidoo en modo “Maestro”. Configure como temperatura de trabajo la lectura de sonda del termostato Fujitsu (ver Manual de Instalación de Fujitsu).

- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
- Retire la alimentación de la unidad interior.
- Configure el SW1 de la unidad interior para una conexión a 3 hilos (3 WIRE).
- Conecte su Aidoo al bornero de la unidad interior, **Rojo-Y1, Gris-Y2** y **Negro-Y3**, mediante el cable suministrado. Recuerde respetar la polaridad.
- Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).



Important: This device is only compatible with 3 wires protocol Fujitsu units equipped with the UTY-RNNxM or UTY-RSNxM thermostats. The unit controller must remain working in parallel with your Aidoo as “Master” mode. Set the probe reading of the Fujitsu thermostat as operating temperature (please refer to the Fujitsu Installation Manual).

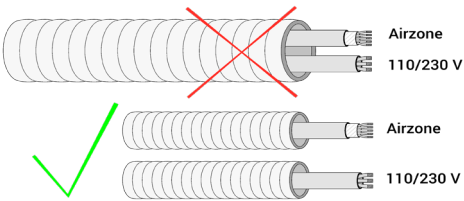
- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
- Disconnect the indoor unit.
- Set the SW1 of the indoor unit for a 3 wires connection.
- Connect the Aidoo to the terminal of the indoor unit using the supplied cable, **Red-Y1, Gray-Y2** and **Black-Y3**. Respect the polarity.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).



Importante: Este dispositivo só é compatível com equipamento Fujitsu com protocolo de 3 fios que tenha o termostato UTY-RNNxM ou UTY-RSNxM. É necessário que o comando à distância permaneça funcionando paralelamente ao seu Aidoo em modo “Mestre”. Defina a leitura da sonda do termostato Fujitsu como temperatura de operação (consulte o Manual de Instalação de Fujitsu).

- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
- Retire a alimentação da unidade interior.
- Configure o SW1 da unidade interior para uma conexão de 3 fios (3 WIRE).
- Com o cabo fornecido, ligue o seu Aidoo ao terminal da unidade interior, **Vermelho-Y1, Gris-Y2** e **Negro-Y3**. Lembre-se de respeitar a polaridade.
- Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
1	Câble Fujitsu 3 Wires / Cavo Fujitsu 3 Wires / Kabel Fujitsu 3 Wires
2	Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port
3	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät
4	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
5	Commencer/Arrêter l'association / Iniziare/Fermare associazione / Beginn/Beenden der Partnerschaft
6	Réinitialisation d'usine / Reset di fabbrica / Werksreset



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

N°	Signification / Significato / Bedeutung		
	Connecté au réseau Zigbee Collegamento alla rete Zigbee Ins Zigbee-Netzwerk eingebunden	Fixe Fisso Ein	Bleu Blu Blau
	Communications TX/RX avec Zigbee Comunicazioni TX/RX con Zigbee TX/RX-Kommunikation mit Zigbee	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Mode d'identification Modo di identificazione Identifizierungsmodus	Clignotement rapide Lampeggio rapido Schnelles Blinken	Rouge Rosso Rot
	Liasion de dispositif Collegamento del dispositivo Geräteanbindung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
	Transmission des données à IU Trasmissione dei dati verso IU Datenübermittlung zum IU	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Réception des données de IU Ricezione dei dati IU Datenempfang vom IU	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



Attention : Ce dispositif est uniquement compatible avec les unités Fujitsu à protocole à 3 fils disposant du thermostat UTY-RNNxM ou UTY-RSNxM. La télécommande de l'unité doit fonctionner en parallèle à votre Aidoo en mode « Maître ». Configurez comme température de travail la sonde de température de la télécommande Fujitsu (veuillez consulter la Notice d'instructions Fujitsu).

- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Configurez le SW1 de l'unité intérieure pour une connexion à 3 fils (3 WIRE).
- Connectez votre Aidoo à la borne de l'unité intérieure **Rouge-Y1, Gris-Y2** et **Noir-Y3**. Veillez à respecter la polarité.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section Autodiagnostic).



Importante: Questo dispositivo è compatibile solo con le unità Fujitsu con protocollo a 3 fili dotati del termostato UTY-RNNxM o UTY-RSNxM. Il comando/telecomando dovrà essere comunque collegato in modo “Master”. Configura come temperatura di ripresa quella della sonda del termostato Fujitsu (si prega di consultare il Manuale di Istruzioni Fujitsu).

- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
- Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- Configurare il SW1 dell'unità interna per un collegamento a 3 fili (3 WIRE).
- Collegare Aidoo alla morsettiera dell'unità interna, **Rosso-Y1, Grigio-Y2** e **Nero-Y3**, mediante il cavo fornito. Ricordare di rispettare la polarità.
- Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).



Wichtig: Dieses Gerät ist nur mit Fujitsu-Geräten mit dreidrigem Protokoll kompatibel, die über einen UTY-RNNxM oder UTY-RSNxM. Thermostat verfügen. Der Steuerer des Geräts muss gleichzeitig mit Ihrem Aidoo laufen im „Master-Modus“. Stellen Sie die Temperatur an Fühler vom Fujitsu Thermostat als Betriebstemperatur ein (Bei Fragen schlagen Sie bitte in der Fujitsu-Anleitung nach).

- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
- Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- Konfigurieren Sie den SW1 des Innengeräts für den dreidrigen Anschluss (3 WIRE).
- Schließen Sie Ihren Aidoo mit dem mitgelieferten Kabel an der Klemmleiste des Innengeräts **Rot-Y1, Grau- Y2** und **Schwarz-Y3** an. Achten Sie auf die Polarität.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer beGGINzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.